

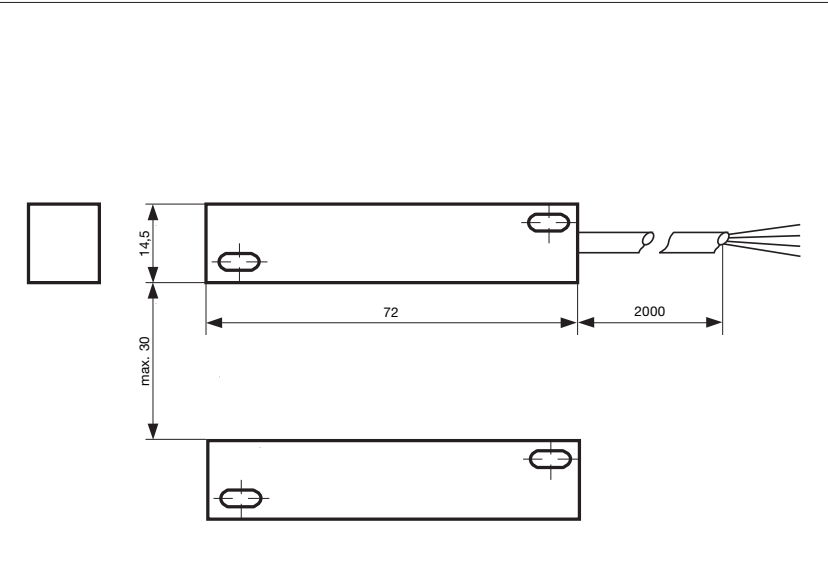
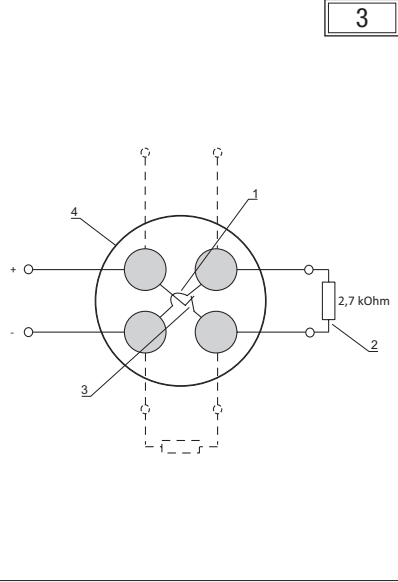
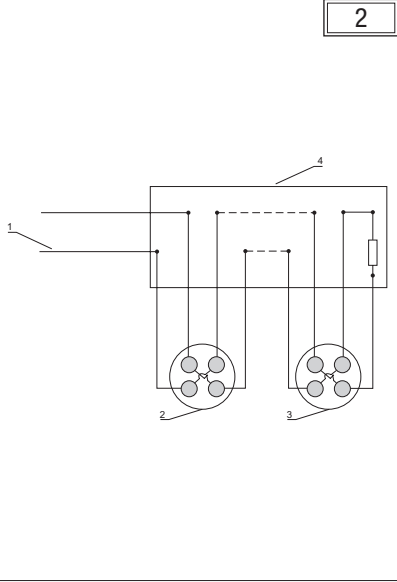
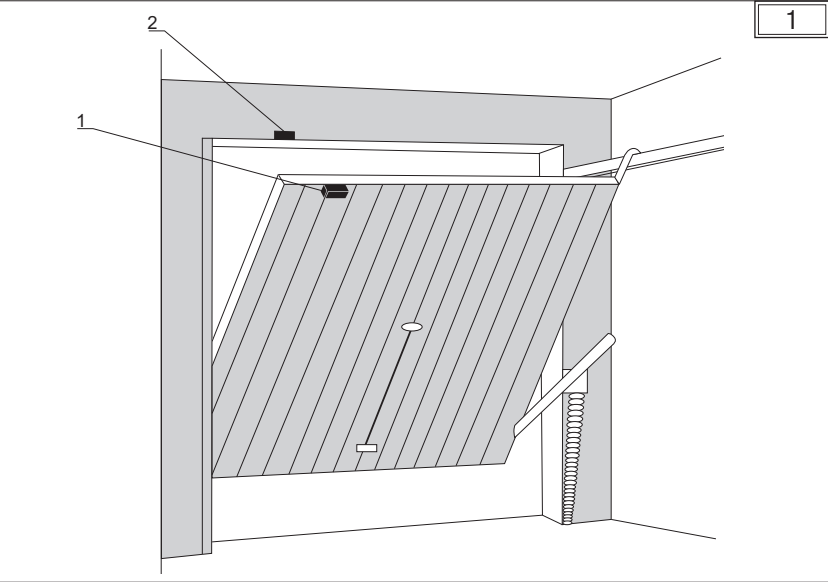
Montage- und Betriebsanleitung
Installation and Operating Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de montaje de servicio
Istruzioni per l'uso
Montage- en bedieningshandleiding
Instrukcja montażu i eksploatacji
Руководство по монтажу и эксплуатации
安装和操作手册

SMKG

- DE Hochleistungs-Magnet-Reedkontakt
- EN Reed Contact for heavy doors
- FR Contact à lame souple magnétique haute puissance
- ES Interruptor magnético de alta capacidad
- IT Contatto reed magnetico a elevata prestazione
- NL Hoogvermogen-magneet-reedcontact
- PL Wysokowydajny zestyk kontaktronow
- RU Магнитный геркон
- CN 高功率-磁簧开关

ABB i-bus®
2CDG 941 128 P0001

ABB



Technical data (excerpt)	
Alarm Contact Type	NC, max. 100 V DC, 5 VA
Switch distance	Max. 30 mm
Colour	white
Environment class EN 50130-5	III
Temp. Range	-20 ... +75 °C
Degree of Protection	IP68
Weight	60 g
Housing	Polyamid
Size	15 x 14,5 x 72 mm
Magnet	ALNICO
Cable length	2 m
VdS-Nr.	G190522
Standard	EN 50131 Grade 2
CE	

Anwendung

- Öffnungsüberwachung von Garagentoren und schweren Metall-türen in Einbruchmeldeanlagen

Funktionsweise

- Berührungslose Betätigung des Reedkontakts durch separaten Permanentmagneten
- Montage der beiden Einheiten auf dem festen und dem beweglichen Teil des Tors im Abstand von 30 mm zueinander
- Reedkontakt öffnet bei Vergrößerung des Abstands und unterbricht die Meldergruppe

Ausführung

- Magnet und Reedkontakt in stabilem Kunststoffgehäuse eingegossen zum Schutz gegen Feuchtigkeit und Staub
- 2,0 m 4adriges Anschlusskabel LIYY 4 x 0,14 mm², fest angeschlossen

1

- 1 Magnet
- 2 Reedkontakt

Montage

- Montage grundsätzlich innerhalb des Sicherungsbereichs
- Reedkontakt am festen Teil des Tors befestigen
- Magnet am beweglichen Teil des Tors befestigen
- Montage auf metallischem Untergrund: Magnet und Reedkontakt mit einer Kunststoffplatte von mindestens 0,5 cm Dicke unterlegen
- Befestigungsschrauben aus Messing oder V2A verwenden

2

Anschluss Meldergruppe

- Zur Meldergruppe
- erster Reedkontakt
- letzter Reedkontakt
- Verteiler

max. 20 Kontakte

3

Kabelquerschnitt

- Brücke
- Abschlusswiderstand
- Öffnerkontakt
- Kabelquerschnitt

---- Alternative Anschlussmöglichkeit

Die Verschaltung der Drähte im Kontakt gewährleistet immer, dass 2 nebeneinander liegende Drähte zur Zentrale, die beiden Anderen zum nächsten Melder bzw. zum Anschlusswiderstand geschaltet werden können. Ein Durchmessen der Adern ist nicht erforderlich.

Montage

- Kontaktgehäuse oben/seitlich am Tor montieren (siehe Abb. 1) nicht auf dem Boden.
- Montagezubehör bzw. nur Schrauben aus nicht ferromagnetischen Werkstoffen verwenden
- Die Schaltung ist durch wetterfeste und mechanisch stabile Ausführung des Kontaktgehäuses gegen Beschädigungen beim Überfahren mit gummiereiften Fahrzeugen geschützt. Zum Schutz vor noch größeren Belastungen die Schaltung in den Boden einlassen.
- Bei der Montage des Magnetgehäuses auf die beiden Schraubenlöcher am Kontaktgehäuse achten. Diese bestimmen die seitliche Position des Magneten zum Kontakt.
- Ca. 30 mm Abstand zwischen Kontakt- und Magnetgehäuse einhalten
- Schaltbereiche gesondert ermitteln, falls ferromagnetische Werkstoffe in der Nähe der Anordnung vorhanden sind.
- Bei der Montage auf die Bewegungstoleranzen der beweglichen Montagefläche für das Magnetgehäuse achten!

Application

- Opening monitoring for garage doors and heavy metal doors in intrusion alarm systems

Function

- Non-contact operation of the reed contact by separate permanent magnet
- Mounting of the two units on the fixed and moving parts of the gate spaced 30 mm apart
- Reed contact opens when the distance increases and interrupts the zone

Configuration

- Magnet and reed contact potted in a sturdy plastic enclosure to protect against moisture and dust
- 2.0 m 4-conductor connection cable LIYY 4 x 0.14 mm², permanently connected

1

- 1 Magnet
- 2 Reed contact

Mounting

- Always mount inside the security area
- Fasten reed contact to fixed part of the gate
- Fasten magnet to moving part of the gate
- Mounting on metal surface: Place an at least 0.5-mm-thick plastic plate under the magnet and reed contact
- Use brass or V2A fixing screws

2

Zone connection

- To zone
- First reed contact
- Last reed contact
- Connection unit

Max. 20 contacts

3

Cable cross section

- Bridge
- Termination resistor
- NC contact
- Cable cross section

---- Alternative connection option

The connection of the wires in the contact always ensures that 2 adjacent wires can be connected to the alarm panel and the other two can be connected to the next detector or to the termination resistor. It is not necessary to test the conductors.

Mounting

- Mount contact enclosure on the top/side of the gate (see Fig. 1), not on the floor.
- Use mounting accessories or only screws made of non-ferromagnetic materials
- The weatherproof and mechanically robust design of the contact enclosure protects the circuit from damage when traversed by vehicles with rubber tires. Recess the circuit in the floor to provide protection against even higher loads.
- When mounting the magnet enclosure, pay attention to the two screw holes in on the contact enclosure. They determine the lateral position of the magnet with respect to the contact.
- Maintain approx. 30 mm distance between the contact enclosure and magnet enclosure
- Determine switching ranges separately if ferromagnetic materials are close to the arrangement.
- Pay attention to the motion tolerances of the moving mounting surface for the magnet enclosure when mounting.



Important notes

The installation and commissioning may only be carried out by electrical specialists. The appropriate norms, guidelines, regulations and specifications for your country should be observed when planning and setting up electrical installations and security systems for intrusion and fire detection.

- The device should be protected from damp, dirt and damage during transport, storage and operation.
- The device should not be operated outside the specified technical data.

Cleaning

If devices become dirty, they can be cleaned using a dry cloth or a cloth dampened with a soapy solution. Corrosive agents or solutions should never be used.

Maintenance

No repairs should be carried out by unauthorized personnel if damage occurs, e.g. during transport and/or storage.

EN

Utilisation

- Surveillance d'ouverture de portes de garage et portes métalliques lourdes dans des installations de notification d'intrusion

Mode de fonctionnement

- Actionnement sans contact du contact Reed par aimants permanents séparés
- Montage des deux unités sur la partie fixe et la partie mobile de la porte à intervalles de 30 cm l'une de l'autre
- Le contact Reed s'ouvre quand l'intervalle augmente et interrompt le groupe de détecteurs

Modèle

- Aimant et contact Reed coulés dans un boîtier plastique solide pour être protégés contre l'humidité et la poussière
- Câble de raccordement 4 brins de 2,0 m LIYY 4 x 0,14 mm², raccordement fixe

1

- 1 Aimant
- 2 Contact Reed

Montage

- Montage fondamentalement dans la zone de sûreté
- Fixer le contact Reed sur la partie fixe de la porte
- Fixer l'aimant sur la partie mobile de la porte
- Montage sur base métallique : Disposer une plaque en plastique d'au moins 0,5 cm d'épaisseur sous l'aimant et le contact Reed
- Utiliser les vis de fixation en laiton ou V2A fournies

2

Raccordement groupe de détecteurs

- Vers groupe de détecteurs
- Premier contact Reed
- Dernier contact Reed
- Distributeur

Max. 20 contacts

3

Section de câble

- Pont
- Résistance de terminaison
- Contact à ouverture
- Section de câble

---- Possibilité de raccordement alternative

Le câblage des fils dans le contact garantit toujours que 2 fils adjacents peuvent être câblés vers la centrale, les deux autres vers le détecteur suivant ou la résistance de terminaison suivante. Il n'est pas nécessaire de parcourir les brins.

Montage

- Monter le boîtier de contact en haut/sur le côté de la porte (voir fig. 1) pas sur le sol.
- Utiliser uniquement des accessoires de montage ou vis en matériaux non ferromagnétiques
- Le circuit est protégé contre les dommages dus au passage de véhicules à pneumatiques en caoutchouc grâce à une réalisation du boîtier du contact résistante aux intempéries et mécaniquement robuste. Enchâsser le circuit dans le sol pour une protection contre les charges plus importantes.
- Lors du montage du boîtier de l'aimant, prêter attention aux deux trous de vis sur le boîtier du contact. Ils déterminent la position latérale de l'aimant par rapport au contact.
- Respecter un intervalle d'env. 30 mm entre le boîtier du contact et le boîtier de l'aimant
- Déterminer les zones de commutation séparément s'il y a des matériaux ferromagnétiques à proximité.
- Lors du montage, il faut tenir compte des tolérances de déplacement de la surface de montage mobile pour le boîtier de l'aimant !



Remarques importantes

Le montage et les paramètres ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés. Lors de la programmation et de la construction d'installations électriques, d'installations relatives à la sécurité, intrusion et protection incendie, les normes, directives, réglementations et dispositions pertinentes en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

- Protéger l'appareil contre la poussière, l'humidité et les détériorations pendant le transport, le stockage et en cours de fonctionnement !
- N'utiliser l'appareil que dans le cadre des données techniques spécifiées !

Nettoyage

Les appareils souillés peuvent être nettoyés avec un chiffon sec ou un chiffon légèrement humide et imprégné de savon. L'usage d'agents caustiques ou de solvants est absolument pros crit.

Maintenance

En cas de dommages provoqués par exemple pendant le transport ou le stockage, aucune réparation ne doit être effectuée.

FR

Uso

- Supervisión de apertura de puertas de garaje y puertas pesadas metálicas en instalaciones de alarma antirrobo

Funcionamiento

- Accionamiento sin contacto del contacto Reed gracias a un imán permanente separado
- Montaje de las dos unidades en las partes fija y móvil de la puerta a una distancia de 30 mm entre sí
- El contacto Reed se abre cuando la distancia aumenta e interrumpe el grupo de detectores

Ejecución

- El imán y el contacto Reed están montados dentro de una carcasa de plástico resistente para protegerlos contra el polvo y la humedad
- Cable de conexión de 4 hilos LIYY 4 x 0,14 mm² de 2,0 m conectado fijo

1

- 1 Imán
- 2 Contacto Reed

Montaje

- En general, montaje dentro de la zona de seguridad
- Fije el contacto Reed en la parte fija de la puerta
- Fije el imán en la parte móvil de la puerta
- Montaje sobre base metálica: coloque una placa de plástico de mín. 0,5 cm de grosor bajo el imán y el contacto Reed
- Utilice tornillos de fijación de latón o V2A

2

Conexión del grupo de detectores

- Al grupo de detectores
- Primer contacto Reed
- Último contacto Reed
- Distribuidor

Máx. 20 contactos

3

Sección de cable

- Puente
- Resistencia terminal
- Contacto normalmente cerrado
- Sección de cable

La interconexión de los hilos en el contacto garantiza siempre que 2 hilos adyacentes puedan conmutarse al panel y los otros dos al siguiente detector o a la resistencia terminal. No es necesario medir los hilos.

Montaje

- Monte la carcasa de contacto arriba/en el lateral de la puerta (véase la Fig. 1) y no sobre el suelo.
- Utilice los accesorios de montaje o solo tornillos de material no ferromagnético
- El interruptor está protegido contra daños causados por la circulación de vehículos con neumáticos de caucho gracias a la ejecución estable mecánicamente y resistente a la intemperie de la carcasa de contacto. Para protegerlo de cargas superiores, incruste el interruptor en el suelo.
- Al montar la carcasa del imán, preste atención a los dos orificios para tornillos de la carcasa de contacto. Estos determinan la posición lateral del imán respecto al contacto.
- Mantenga una distancia de 30 mm entre las carcasas de contacto y de imán
- Realice un cálculo especial de las zonas de conmutación si en las proximidades hay materiales ferromagnéticos.
- Durante el montaje, observe las tolerancias de movimiento de la superficie móvil de montaje de la carcasa de imán.



Notas importantes

El montaje y la puesta en marcha solo deben ser efectuados por electricistas. Para planificar y montar instalaciones eléctricas, así como instalaciones técnicas de seguridad para la detección de robo e incendio, debe observarse las normas, directivas, reglamentos y disposiciones del país correspondiente.

- El aparato debe protegerse contra la humedad, la suciedad y los daños durante el servicio, el transporte y el almacenamiento.
- El aparato debe funcionar solo respetando los datos técnicos especificados.

Limpieza

Los aparatos sucios pueden limpiarse con un paño seco o con un paño humedecido en agua con jabón. Está prohibido utilizar productos cáusticos o disolventes.

Mantenimiento

En caso de daños sufridos, p. ej., durante el transporte y/o almacenamiento, no está permitida su reparación.

ABB



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg,
Germany
☎ +49 (0) 6221 701 607
✉ +49 (0) 6221 701 724
www.abb.com/knx

Technische Helpline / Technical Support
☎ +49 (0) 6221 701 782
E-Mail: knx.helpline@de.abb.com



A detailed description can be found on the Internet site
www.abb.com/knx.

IT
Applicazione Monitoraggio dell'apertura di porte da garage e porte di metallo pesanti nei sistemi di allarme antintrusione
Modalità di funzionamento - Azionamento senza contatto fisico del contatto reed attraverso magneti permanenti separati - Montaggio delle due unità sulla parte fissa e mobile della porta ad una distanza di 30 mm l'uno dall'altro - Il contatto reed si apre quando si aumenta la distanza e interrompe il gruppo di rivelatori
Attuazione - Il magnete e il contatto reed sono fondati in un alloggiamento robusto in plastica per proteggerli dall'umidità e dalla polvere - Cavo di connessione di 2,0 m a 4 fili LIYY 4 x 0,14 mm², collegato in modo fisso

1 1 magnete 2 contatto reed
Montaggio - Il montaggio deve essere effettuato fondamentalmente all'interno della zona di sicurezza - Fissare il contatto reed sulla parte fissa della porta - Fissare il magnete sulla parte mobile della porta - Montaggio su base metallica: - Disporre una piastra di metallo di almeno 0,5 cm di spessore come supporto sotto il magnete e il contatto reed Utilizzare una vite di fissaggio di ottone o V2A

1 1 Magnete 2 Reedcontact
Montage - Montage in principe binnen de veiligheidszone - Reedcontact op vaste deel van de deur bevestigen - Magneet op beweeglijke deel van de deur bevestigen - Montage op metalen ondergrond: - Onder de magneet en het reedcontact een kunststof plaat van minstens 0,5 cm dik aanbrengen Bevestigingsschroeven van messing of V2A gebruiken

1 1 al gruppo di rivelatori 2 primo contatto reed 3 ultimo contatto reed 4 sistema di distribuzione max. 20 contatti
sezione trasversale del cavo 1 ponte 2 resistenza di terminazione 3 contatto NC 4 sezione trasversale del cavo

---- Possibilità di collegamento alternative

L'interconnessione dei fili nel contatto garantisce sempre la possibilità di commutare due fili adiacenti verso la centrale, e gli altri due verso i rivelatori più vicini o la resistenza di terminazione. Una misurazione dei fili non è necessaria.

1 1 ponte 2 resistenza di terminazione 3 contatto NC 4 sezione trasversale del cavo
---- Possibilità di collegamento alternative
L'interconnessione dei fili nel contatto garantisce sempre la possibilità di commutare due fili adiacenti verso la centrale, e gli altri due verso i rivelatori più vicini o la resistenza di terminazione. Una misurazione dei fili non è necessaria.
Montaggio Montare l'alloggiamento del contatto in alto/a lato sulla porta (vedere figura 1) non sul pavimento - Utilizzare accessori di montaggio o solo viti di materiali non ferromagnetici - La versione meccanicamente stabile e resistente agli agenti atmosferici dell'alloggiamento protegge il circuito da danni causati dall'utilizzo di veicoli con ruote in gomma. Introdurre il circuito nella base per proteggerlo da carichi ancora più grandi. - Per il montaggio dell'alloggiamento del magnete fare attenzione ai due fori per le viti sull'alloggiamento del contatto. Questi determinano la posizione laterale del magnete al contatto. - Rispettare la distanza di circa 30 mm tra l'alloggiamento del contatto e l'alloggiamento del magnete. - In presenza di materiali ferromagnetici nelle vicinanze del dispositivo, è necessario individuare separatamente la collocazione del campo di commutazione. Durante il montaggio fare attenzione, inoltre, alle tolleranze di movimento della superficie di montaggio mobile dell'alloggiamento del magnete!

NL
Toepassing Openingsbewaking van garagedeuren en zware metalen deuren in inbraakmeldsystemen
Werking - Contactloze bediening van het reedcontact via aparte permanente magneet - Montage van beide eenheden op het vaste en het beweeglijke deel van de deur op een onderlinge afstand van 30 mm - Reedcontact opent bij een vergroting van de afstand en onderbreekt de meldergroep
Uitvoering - Magneet en reedcontact in een duurzame kunststof behuizing gegoten ter bescherming tegen stof en vocht 4-aderige LIYY-aansluitkabel (2,0 m) 4 x 0,14 mm², permanent aangesloten

1 1 Magneet 2 Reedcontact
Montage - Montage in principe binnen de veiligheidszone - Reedcontact op vaste deel van de deur bevestigen - Magneet op beweeglijke deel van de deur bevestigen - Montage op metalen ondergrond: - Onder de magneet en het reedcontact een kunststof plaat van minstens 0,5 cm dik aanbrengen Bevestigingsschroeven van messing of V2A gebruiken

1 1 Magneet 2 Reedcontact
Montage - Montage in principe binnen de veiligheidszone - Reedcontact op vaste deel van de deur bevestigen - Magneet op beweeglijke deel van de deur bevestigen - Montage op metalen ondergrond: - Onder de magneet en het reedcontact een kunststof plaat van minstens 0,5 cm dik aanbrengen Bevestigingsschroeven van messing of V2A gebruiken

1 1 Magneet 2 Reedcontact
Montage - Montage in principe binnen de veiligheidszone - Reedcontact op vaste deel van de deur bevestigen - Magneet op beweeglijke deel van de deur bevestigen - Montage op metalen ondergrond: - Onder de magneet en het reedcontact een kunststof plaat van minstens 0,5 cm dik aanbrengen Bevestigingsschroeven van messing of V2A gebruiken

---- Alternatieve aansluitmogelijkheid

Door de manier waarop de draden op het contact zijn aangesloten, is altijd gegarandeerd dat twee naast elkaar liggende draden naar de centrale en de twee andere naar de dichtstbijzijnde melder of afsluitveerstand geschakeld kunnen worden. De aders hoeven niet doorgemeten te worden.

PL
Zastosowanie Monitorowanie otwierania bram garażowych i ciężkich drzwi metalowych w systemach sygnalizacji włamaniowej
Sposób działania - Bezstykowe uruchamianie kontaktronu przez oddzielny magnes trwały - Montaż obu jednostek na stałej i ruchomej części bramy w odległości 30 mm od siebie - Kontaktron otwiera się w momencie zwiększenia odstępu i przerywa grupę czujek.
Wykonanie - Magnes i kontaktron są zalane w stabilnym korpusie z tworzywa sztucznego, zapewniającym ochronę przed pyłem i wilgocią 4-żyłowy kabel przyłączeniowy o długości 2,0 m LIYY 4 x 0,14 mm², podłączony na stałe

1 1 Magnes 2 Kontaktron
Montaż - Montaż zasadniczo w ramach zakresu bezpieczeństwa - Przymocować kontaktron do stałej części bramy. - Przymocować magnes do ruchomej części bramy. - Montaż na podłożu metalicznym: - Pod magnes i kontaktron podłożyć płytkę z tworzywa sztucznego o grubości co najmniej 0,5 cm. Użyć śrub mocujących z mosiądzu lub V2A.

1 1 Magnes 2 Kontaktron
Montaż - Montaż zasadniczo w ramach zakresu bezpieczeństwa - Przymocować kontaktron do stałej części bramy. - Przymocować magnes do ruchomej części bramy. - Montaż na podłożu metalicznym: - Pod magnes i kontaktron podłożyć płytkę z tworzywa sztucznego o grubości co najmniej 0,5 cm. Użyć śrub mocujących z mosiądzu lub V2A.

1 1 Magnes 2 Kontaktron
Montaż - Montaż zasadniczo w ramach zakresu bezpieczeństwa - Przymocować kontaktron do stałej części bramy. - Przymocować magnes do ruchomej części bramy. - Montaż na podłożu metalicznym: - Pod magnes i kontaktron podłożyć płytkę z tworzywa sztucznego o grubości co najmniej 0,5 cm. Użyć śrub mocujących z mosiądzu lub V2A.

---- Alternatywne możliwości podłączenia

Ułożenie żył w styku gwarantuje, że 2 znajdujące się obok siebie żyły mogą być podłączone do centrali, a dwie kolejne do następnej czujki lub opornika przyłączeniowego. Mierzenie średnicy żył nie jest wymagane.

1 1 Mostek 2 Terminator 3 Zestyk rozwierny 4 Przekrój kabli
Przekrój kabli 1 Mostek 2 Terminator 3 Zestyk rozwierny 4 Przekrój kabli
Ułożenie żył w styku gwarantuje, że 2 znajdujące się obok siebie żyły mogą być podłączone do centrali, a dwie kolejne do następnej czujki lub opornika przyłączeniowego. Mierzenie średnicy żył nie jest wymagane.
Montaż - Zamontować obudowę styków u góry/z boku bramy (zobacz rys. 1), nie montować na podłożu. - Używać tylko akcesoriów montażowych lub śrub wykonanych z materiałów nieferromagnetycznych. - Układ połączeń jest chroniony przed uszkodzeniami spowodowanymi przez przejeżdżanie pojazdem z gumowymi oponami przez odporną na działanie czynników atmosferycznych i mechanicznie stabilną obudowę styków. W celu zabezpieczenia układu połączeń przed większymi obciążeniami wpuścić układ w podłoże. - Podczas montażu obudowy magnetycznej zwrócić uwagę na dwa otwory śrubowe na obudowie styków. Otwory określają boczne ułożenie magnesu względem styku. - Zachować odstęp ok. 30 mm między obudową styku a obudową magnesu - Określić zakresy przełączania osobno, jeżeli w pobliżu instalacji znajdują się materiały ferromagnetyczne. - Podczas montażu uwzględnić tolerancje przesunięcia ruchomej powierzchni montażu obudowy magnesu!

1 1 Mostek 2 Terminator 3 Zestyk rozwierny 4 Przekrój kabli
Przekrój kabli 1 Mostek 2 Terminator 3 Zestyk rozwierny 4 Przekrój kabli
Ułożenie żył w styku gwarantuje, że 2 znajdujące się obok siebie żyły mogą być podłączone do centrali, a dwie kolejne do następnej czujki lub opornika przyłączeniowego. Mierzenie średnicy żył nie jest wymagane.
Montaż - Zamontować obudowę styków u góry/z boku bramy (zobacz rys. 1), nie montować na podłożu. - Używać tylko akcesoriów montażowych lub śrub wykonanych z materiałów nieferromagnetycznych. - Układ połączeń jest chroniony przed uszkodzeniami spowodowanymi przez przejeżdżanie pojazdem z gumowymi oponami przez odporną na działanie czynników atmosferycznych i mechanicznie stabilną obudowę styków. W celu zabezpieczenia układu połączeń przed większymi obciążeniami wpuścić układ w podłoże. - Podczas montażu obudowy magnetycznej zwrócić uwagę na dwa otwory śrubowe na obudowie styków. Otwory określają boczne ułożenie magnesu względem styku. - Zachować odstęp ok. 30 mm między obudową styku a obudową magnesu - Określić zakresy przełączania osobno, jeżeli w pobliżu instalacji znajdują się materiały ferromagnetyczne. - Podczas montażu uwzględnić tolerancje przesunięcia ruchomej powierzchni montażu obudowy magnesu!

1 1 Mostek 2 Terminator 3 Zestyk rozwierny 4 Przekrój kabli
Przekrój kabli 1 Mostek 2 Terminator 3 Zestyk rozwierny 4 Przekrój kabli
Ułożenie żył w styku gwarantuje, że 2 znajdujące się obok siebie żyły mogą być podłączone do centrali, a dwie kolejne do następnej czujki lub opornika przyłączeniowego. Mierzenie średnicy żył nie jest wymagane.
Czyszczenie Zabrudzone urządzenia można czyścić suchą szmatką lub szmatką lekko zwilżoną mydłem. W żadnym razie nie stosować środków żrących ani rozpuszczalników.

1 1 Mostek 2 Terminator 3 Zestyk rozwierny 4 Przekrój kabli
Konservacja W przypadku wystąpienia uszkodzeń spowodowanych np. transportem i/lub magazynowaniem nie wolno dokonywać w urządzeniu żadnych napraw.

RU
Применение Контроль открытия гаражных ворот и тяжелых металлических дверей в системах охранной сигнализации
Принцип функционирования - Бесконтактное задействие геркона отдельным постоянным магнитом - Монтаж обеих единиц на неподвижной и движущейся частях ворот на расстоянии 30 мм друг от друга - При увеличении расстояния геркон размыкается и прерывает цепь группы сигнализаторов
Исполнение - Для обеспечения защиты от пыли и влаги магнит и геркон залиты в прочном пластиковом корпусе - Соединительный кабель 2,0 м, 4-жильный (LIYY 4 x 0,14 мм²), жестко присоединен

1 1 Магнит 2 Геркон
Монтаж - Монтаж только в пределах области контроля - Геркон закрепить на неподвижной части ворот - Магнит закрепить на движущейся части ворот - Монтаж на металлической поверхности: - подложить под магнит и геркон пластиковую пластину толщиной не менее 0,5 см Использовать крепежные винты из латуни или V2A

1 1 Магнит 2 Геркон
Монтаж - Монтаж только в пределах области контроля - Геркон закрепить на неподвижной части ворот - Магнит закрепить на движущейся части ворот - Монтаж на металлической поверхности: - подложить под магнит и геркон пластиковую пластину толщиной не менее 0,5 см Использовать крепежные винты из латуни или V2A

1 1 Магнит 2 Геркон
Сечение кабеля 1 Мост 2 Нагрузочный резистор 3 Размыкающий контакт 4 Сечение кабеля

---- Альтернативный вариант подключения

Соединением проводников в контакте всегда обеспечивается, что 2 расположенных друг рядом с другом проводника ведут к блоку управления, два других проводника выводятся на следующий сигнализатор или на нагрузочный резистор. "Прозванивание" жил не требуется.

1 1 Магнит 2 Геркон
Монтаж - Корпуса контакта монтировать сверху/сбоку на воротах (см. рис. 1) Не монтировать на полу. - Пользоваться монтажными приспособлениями или только винтами из не ферромагнитных материалов - За счет использования погодостойкого, прочного корпуса контакта система защищена от повреждения при наезде автомобилями с резиновыми шинами. Для защиты от еще больших нагрузок требуется опустить элементы в пол. - При монтаже корпуса магнита обратить внимание на оба отверстия под винты на корпусе контакта. Они определяют боковую позицию магнита относительно контакта. - Соблюдать расстояние приibl. 30 мм между корпусом контакта и корпусом магнита - Зоны переключения при наличии ферромагнитных материалов вблизи места монтажа определяются отдельно. - При монтаже учитывать погрешности перемещения подвижных монтажных поверхностей для корпуса магнита!

1 1 Магнит 2 Геркон
Монтаж - Корпуса контакта монтировать сверху/сбоку на воротах (см. рис. 1) Не монтировать на полу. - Пользоваться монтажными приспособлениями или только винтами из не ферромагнитных материалов - За счет использования погодостойкого, прочного корпуса контакта система защищена от повреждения при наезде автомобилями с резиновыми шинами. Для защиты от еще больших нагрузок требуется опустить элементы в пол. - При монтаже корпуса магнита обратить внимание на оба отверстия под винты на корпусе контакта. Они определяют боковую позицию магнита относительно контакта. - Соблюдать расстояние между корпусом контакта и корпусом магнита - Зоны переключения при наличии ферромагнитных материалов вблизи места монтажа определяются отдельно. - При монтаже учитывать погрешности перемещения подвижных монтажных поверхностей для корпуса магнита!

1 1 Магнит 2 Геркон
Важные указания Монтажи ввод в эксплуатацию должны осуществляться только профессиональными электриками. При проектировании и реализации электрических систем и систем охранной и пожарной сигнализации должны соблюдаться стандарты, директивы, предписания и положения, действующие в стране эксплуатации. - Во время транспортировки, хранения и эксплуатации оберегать устройство от алаги, загрязнений и повреждений. - Эксплуатация устройства разрешается только в указанных диапазонах технических характеристик!
Очистка Загрязненное устройство можно очистить сухой или увлажненной мыльным раствором тряпкой. Категорически запрещается использовать агрессивные чистящие средства или растворители.

1 1 Магнит 2 Геркон
Техническое обслуживание Устройство, поврежденное, например, во время транспортировки или хранения, запрещается ремонтировать.

CN
应用 对入侵警报设备中的车库门和重型金属门进行开启监控
功能原理 - 通过独立的永久磁铁以不接触的方式触发舌簧触点 - 以 30 mm 的间距将两个元件安装在门的固定和活动部件上 - 当间距增大时舌簧触点断开，从而中断警报组
规格 - 磁铁和舌簧触点浇筑在坚固的塑料外壳中，防止其受到湿气和灰尘影响 - LIYY 4 x 0.14 mm²的连接电缆长2.0 m，4芯，已固定连接

1 1 磁铁 2 舌簧触点
安装 - 原则上在安全区内实施安装 - 将舌簧触点固定在门的固定部件上 - 将磁铁固定在门的活动部件上 - 在金属材料上安装： - 在磁铁和舌簧触点下方垫上厚度在0.5 cm以上的塑料板 使用黄铜螺钉或V2A螺钉进行固定

1 1 磁铁 2 舌簧触点
安装 - 原则上在安全区内实施安装 - 将舌簧触点固定在门的固定部件上 - 将磁铁固定在门的活动部件上 - 在金属材料上安装： - 在磁铁和舌簧触点下方垫上厚度在0.5 cm以上的塑料板 使用黄铜螺钉或V2A螺钉进行固定

1 1 磁铁 2 舌簧触点
安装 - 原则上在安全区内实施安装 - 将舌簧触点固定在门的固定部件上 - 将磁铁固定在门的活动部件上 - 在金属材料上安装： - 在磁铁和舌簧触点下方垫上厚度在0.5 cm以上的塑料板 使用黄铜螺钉或V2A螺钉进行固定

---- 其它连接方式

在为触点布线时，始终确保临近的两根电线通往控制中心，另外两根电线连接后续警报器或电阻。芯线无需进行覆盖。

1 1 磁铁 2 舌簧触点
安装 - 将触点外壳安装在门的上方／侧面（见图 1）勿安装在地面上。 - 只能使用产品附带的安装配件或由非铁磁材料制成的螺钉 - 触点外壳可抵御天气影响并具有稳固的结构，能在车辆的橡胶轮胎轧过时确保电路完好无损。如需抵御更大的负荷，请将电路嵌入安装至地面中。 - 在安装磁铁外壳时，注意触点外壳上的两个螺钉孔。它们用于确定磁铁至触点的侧面位置。 - 保持触点至磁铁外壳的间距为约30 mm - 若附近有铁磁材料存在，请另行测算开关范围 - 在安装时，注意磁铁外壳活动安装面的运动公差！

1 1 磁铁 2 舌簧触点
安装 - 将触点外壳安装在门的上方／侧面（见图 1）勿安装在地面上。 - 只能使用产品附带的安装配件或由非铁磁材料制成的螺钉 - 触点外壳可抵御天气影响并具有稳固的结构，能在车辆的橡胶轮胎轧过时确保电路完好无损。如需抵御更大的负荷，请将电路嵌入安装至地面中。 - 在安装磁铁外壳时，注意触点外壳上的两个螺钉孔。它们用于确定磁铁至触点的侧面位置。 - 保持触点至磁铁外壳的间距为约30 mm - 若附近有铁磁材料存在，请另行测算开关范围 - 在安装时，注意磁铁外壳活动安装面的运动公差！

1 1 磁铁 2 舌簧触点
重要提示 安装与启动调试工作仅允许由电气专业人员进行。在对电气设备以及侵入和火灾监测安全技术设备进行规划和安装时，须遵守各国重要的相关标准、方针、规定和要求。 避免设备在运输途中、存放期间和使用中蒙受潮湿、污垢和损伤。 –使用设备时务必遵守指定的技术数据！

1 1 磁铁 2 舌簧触点
清洁 设备上的污垢可使用干布或轻微沾取皂液的潮湿抹布擦拭。严禁使用腐蚀性物质或稀释剂进行清洁。
保养 禁止对损坏的设备（如因运输和/或存放导致）实施维修。